

Psaume 7

Chigayon

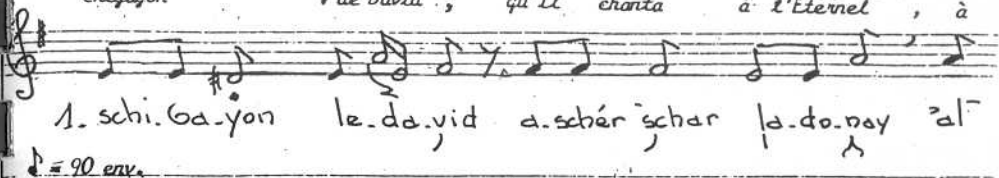
de David ;

qu'il chanta

* SOLO & CHOEURS
(min. 3e & 4e d. var.)

21

à l'Eternel , à



A Shigayon of David ; which he sang to the Lord, con-

propos de Couchi le benjamite !... Eternel , mon Dieu , en toi



vening Cush the Benjamite ! O Lord , my God , in you

je m'abrite ! assiste-moi contre tous mes persécuteurs , et délivre-moi !



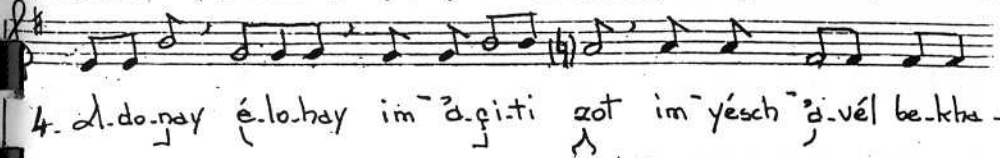
I take refuge ! save me from all those who pursue me , and deliver me !

De peur qu'on dévore , comme le lion , ma personne ; qu'on me déchire , sans aucun secours !



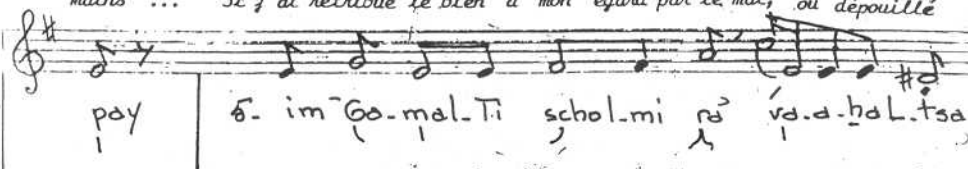
lest he devour me , like a lion , my soul ; snipping me away , while there is none ^{to deliver !}

Eternel , mon Dieu , si j'ai agi de la sorte , s'il y a de l'iniquité dans mes



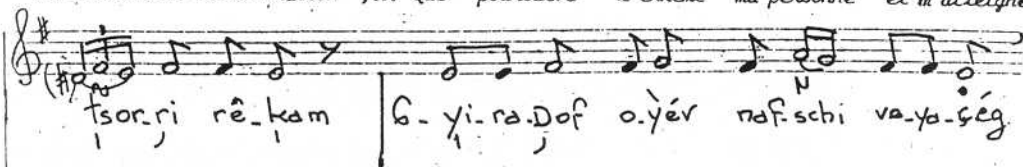
O Lord , my God , if I have done this , if there is iniquity in my

mains ... Si j'ai rétribué le bien à mon égard par le mal, ou dépouillé



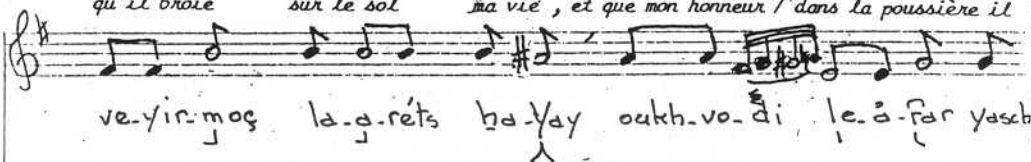
hands ... If I have rewarded evil to my friend, or plundered

mon adversaire sans raison, ... Que poursuive l'ennemi ma personne et m'atteigne,



my adversary without cause, ... let / pursue / the enemy my soul and overtake it,

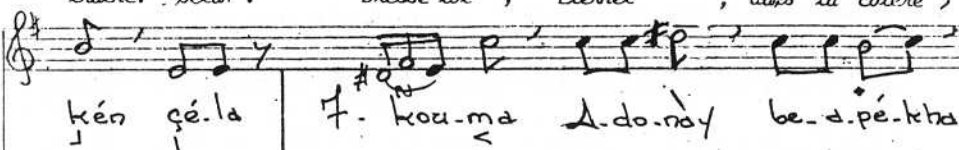
qu'il broie sur le sol ma vie, et que mon honneur / dans la poussière il



let him trample to the ground my life, and my honor / in the dust /

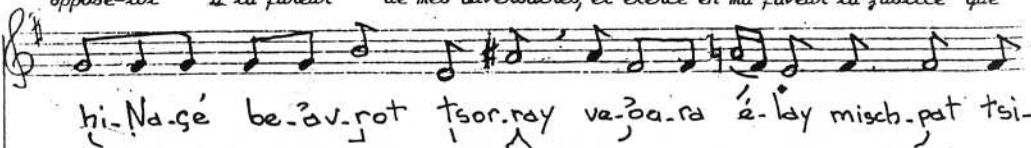
traîne! sélah!

Dresse-toi, Eternel, dans ta colère,



drag! Selah! Arise, O Lord, in your anger

oppose-toi à la fureur de mes adversaires, et exerce en ma faveur la justice que



oppose the rage of my adversaries, and arouse for me your justice

tu as édictée! L'assemblée des peuples t'environne-t-elle, que bien

Vita

8-va-ò-dat le-ou-Mim Té-gov-vé-ka vé-à-

Ch^r

that you have appointed! The assembly of the peoples encompasses you, may you

au-dessus d'elle/ dans les hauteurs/ tu retournes!

O Eternel, qui juges

lè-ha la-Mò-rom scho-va

9-A-do-nay ya-din

Sato

over them! on high / return! O Lord, who judges

les nations! rends-moi justice Eternel, selon la vertu et l'inté-

ò-Mim scho-fé-ni A-do-nay ke-tsid.ki oukh-tou-

the peoples! vindicate me, O Lord, according to my righteousness and my

grité qui sont miennes. Mets fin de grâce à la cruauté des méchants, et

Mi à-lay lo-yig-mor-na rà re-scha-im out.

Ch^r

integrity / in me. let come to an end the evil of the wicked, and

afferms le juste! (ô toi) qui sondes les cœurs et les reins,

kho-nén tsá-Dik ou-vo-bén li-bot oukh-la-yot

establish the righteous! (O you) who tries the hearts and the reins,

Dieu³ équitable . Ma protection est en Dieu , le sauveur

é·lo·him tsa·Dik | 11- ma-gi-Ni àl' é·lo·him mó·sch·à

God, (the) righteous. My shield is with God , the saviour

des droits de coeur! Dieu (est) un juge impartial , oui un Dieu qui

yisch·rê·lév | 12- é·lo·him scho·fét tsa·Dik vé·él zò-

1er Ch.

of the upright in heart! God (is) a judge / righteous , yes a God who

exerce sa colère tous les jours! Si L'homme ne s'amende pas , son glaive il aiguis

jém be·khol·yom | 13- im·lo ya·schouv bar·bo yil·tosch

2d Ch.

has indignation every day! If a man does not repent, his sword he will sharpen

son arc il dirige et l'ajuste ! Contre lui il s'arme

kasch·To á·d·rakh voy·khor·pé·ha | 14- ve·lo bé·kchin

1er Ch.

his bow he has bent and made it ready! For himself he has prepared

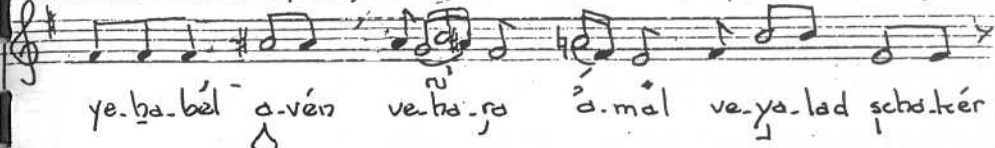
d'engins meurtriers ; ses flèches, en brandons , il change ! Voyez

ke·lê·ma·vét | 15- hi·Né

2d Ch.

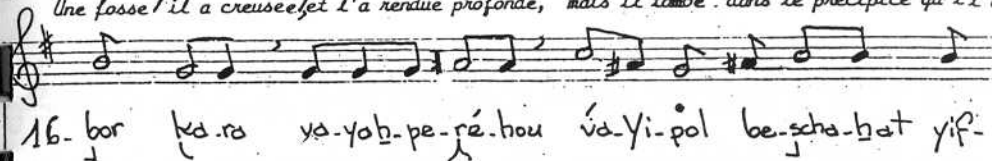
weapons / deadly ; his arrows / fiery shafts / he makes ! Behold,

(le méchant) ourdit l'iniquité, il cognoit le mal et enfante le mensonge.



^{mischief}
(the wicked one) travails with / he conceives mischief and brings forth falsehood.

Une fosse / il a creusée et l'a rendue profonde, mais il tombe dans le précipice qu'il a

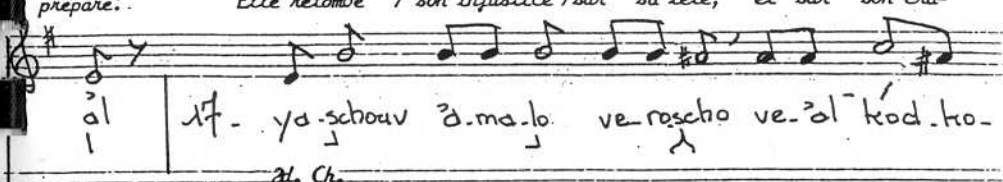


lex Ch:

A pit he has dug, and hallowed it out, but he has fallen into the hole he

préparé!

Elle retombe / son injustice / sur sa tête, et sur son crâ-

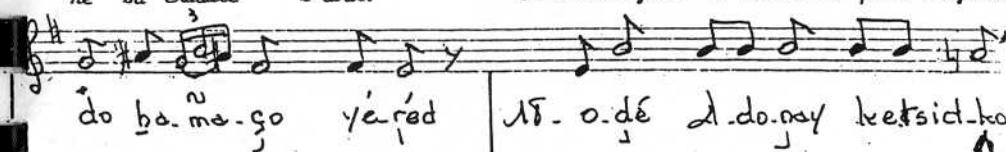


Al. Ch.

prepared! Will return / his mischief / upon his own head, and upon his pa-

ne sa cruauté s'abat!

Je rendrai grâce à l'Eternel pour sa justice,

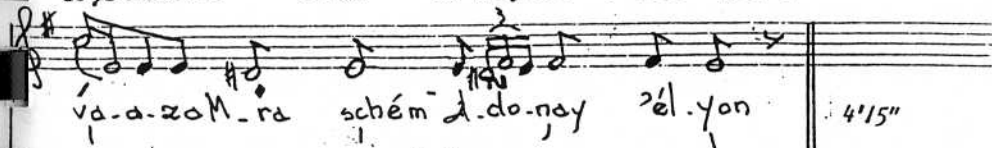


Solo

le his violence will descend!

I will give thanks to the Lord for his justice,

et je chanterai le nom du Seigneur très haut!



4'15"

and I will sing praise to the name of the Lord most high!